

跨文化交际中的语言与礼仪：黎巴嫩高级汉语学习者的文化适应与语言运用

在黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院的教学实践中，外派教师李明面临了一项具有挑战性的任务：为高级水平的汉语学习者设计一堂关于中华文化中的语言与礼仪的课程。这些学习者已经掌握了基本的汉语语法和词汇，但在跨文化交际中常常遇到因文化差异导致的误解和尴尬。李明希望通过这堂课，不仅提升学生的语言能力，还能帮助他们更好地理解中国文化中的礼仪规范，从而在实际交际中更加得心应手。与此同时，李明也意识到，黎巴嫩作为一个多元文化并存的国家，其社会结构和文化传统与中国有着显著差异，因此在教学中需要特别关注这些国别特点，帮助学生在中黎文化之间找到平衡点。

课程的主题是“中华文化中的语言与礼仪”，李明选择了一个具体的场景作为教学切入点：商务宴请。这一场景不仅涉及语言表达，还包含了丰富的文化礼仪元素，如座次安排、敬酒礼仪、餐桌禁忌等。李明认为，通过这一场景的教学，学生可以在模拟的真实情境中学习语言和文化知识，同时培养跨文化交际的能力。然而，他也注意到，黎巴嫩的商务文化与中国存在显著差异。例如，在黎巴嫩，商务交往中更注重个人关系的建立，而中国则更强调正式礼仪和等级秩序。因此，李明在教学设计中特别加入了对比分析的环节，以帮助学生更好地理解两种文化的异同。

课程开始时，李明首先播放了一段中国商务宴请的视频，视频中展示了从迎宾到送客的完整流程。学生们被要求观察视频中的细节，并记录下他们不理解或感到困惑的地方。视频播放结束后，李明引导学生分享他们的观察结果。一位名叫萨米尔的学生提出了一个问题：“为什么在视频中，主人总是让客人先入座，而客人却一再推辞？这在我们国家是不常见的。”李明意识到，这正是文化差异的体现，于是他决定以此为切入点，展开对中华礼仪的讲解。

李明首先解释了“谦让”这一概念在中国文化中的重要性。他告诉学生，在中国，谦让不仅是一种礼仪，更是一种美德。主人让客人先入座，是为了表达对客人的尊重；而客人推辞，则是为了表示谦逊。这种互动体现了中国文化中的“礼尚往来”原则。为了帮助学生更好地理解这一概念，李明设计了一个角色扮演的活动。学生们被分成小组，分别扮演主人和客人，模拟商务宴请中的座次安排和对话。通过这一活动，学生们不仅练习了语言表达，还亲身体验了中华礼仪的实际运用。

然而，在角色扮演的过程中，李明发现学生们在敬酒环节出现了问题。一位名叫莱拉的学生在扮演主人时，直接端起酒杯对客人说：“干杯！”然后一饮而尽。李明意识到，学生们虽然学会了“干杯”这个词，但并不了解其背后的文化含义。于是，他暂停了活动，向学生们解释了敬酒礼仪的细节。他告诉学生，在中国，敬酒时通常要双手捧杯，目视对方，表示尊重；而“干杯”并不意味着一定要喝完，尤其是在商务场合，适度饮酒更为得体。为了加深学生的理解，李明还分享了一些因敬酒不当而导致尴尬的真实案例，学生们听得津津有味，纷纷表示受益匪浅。

在接下来的教学中，李明进一步引导学生们探讨了餐桌上的禁忌。他首先提问：“在中国，哪些行为在餐桌上是不礼貌的？”学生们纷纷举手回答，有的说“不能用筷子指着别人”，有的说“不能把筷子插在饭里”。李明肯定了学生的回答，并补充了一些其他的禁忌，如“不能敲打碗筷”“不能随意翻动菜肴”等。为了巩固学生的记忆，李明设计了一个“找错误”

的游戏。他播放了一段模拟商务宴请的视频，视频中故意安排了一些违反餐桌礼仪的行为，学生们需要找出这些错误并解释原因。这一活动不仅活跃了课堂气氛，还帮助学生加深了对中华礼仪的理解。

在讨论中，李明特别引入了黎巴嫩的餐桌礼仪作为对比。他提到，在黎巴嫩，餐桌上的礼仪同样非常重要，但表现形式与中国有所不同。例如，黎巴嫩人习惯用手抓食物（如吃烤肉或面包），而在中国，这种行为会被视为不礼貌。此外，黎巴嫩人喜欢在餐桌上热情地分享食物，而中国人则更注重个人餐具的使用。通过这种对比，学生们不仅了解了中国的礼仪规范，也更加清晰地认识到自己文化中的特点。

课程接近尾声时，李明组织了一场小组讨论，主题是“如何在跨文化交际中避免因文化差异导致的误解”。学生们结合课堂上学到的知识，分享了他们的看法。萨米尔表示，通过这节课，他意识到在跨文化交际中，了解对方的文化背景非常重要，只有这样才能避免不必要的误会。莱拉则提到，她学会了在交际中更加注重细节，比如敬酒时的动作和言辞，这些细节往往能体现一个人的修养和尊重。另一位学生哈桑则结合黎巴嫩的文化特点，提出了一个有趣的观点：“在黎巴嫩，我们常常通过热情的表达来拉近人与人之间的距离，但在中国，我发现适度的含蓄也是一种美。这让我意识到，跨文化交际并不是要完全改变自己，而是要学会在不同情境中灵活调整。”

最后，李明对课程进行了总结。他告诉学生，语言和文化是密不可分的，学习一门语言不仅仅是掌握词汇和语法，更重要的是理解其背后的文化内涵。他希望学生们在今后的学习和实践中，能够更加注重文化差异，努力成为跨文化交际的桥梁。同时，他也鼓励学生在中黎文化的对比中找到共通之处，从而更好地实现文化适应与融合。

这节课不仅让学生们学到了丰富的语言和文化知识，还让他们在模拟的真实情境中体验了中华礼仪的实际运用。通过发现问题、分析问题和解决问题的过程，学生们不仅提升了自己的语言能力，还增强了跨文化交际的信心。李明深知，作为一名外派教师，他的任务不仅仅是传授知识，更是帮助学生跨越文化障碍，实现真正的沟通与理解。而这，正是中华文化教学的真正意义所在。在黎巴嫩这样一个多元文化并存的国家，这种跨文化的理解与适应显得尤为重要。

（案例来源：笔者于 2024 年 8 月对黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院外派教师李老师的访谈调查）